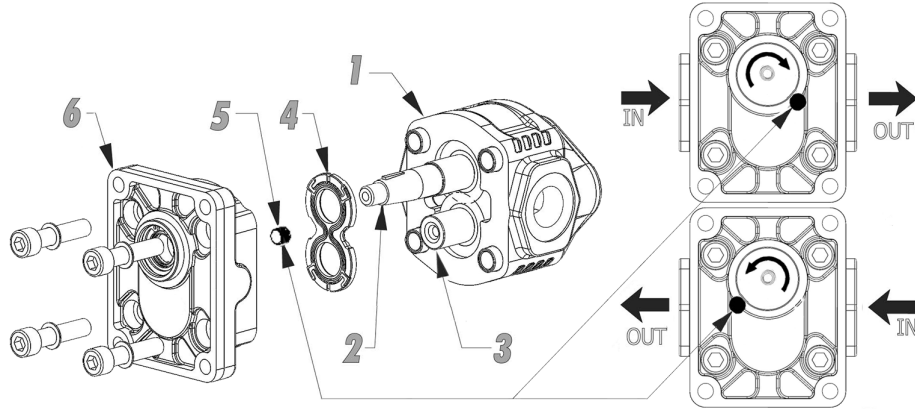


Inversione senso di rotazione
Change sense of rotation
Inversion du sens de rotation
Cambio sentido de giro
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИЗМЕНЕНИЮ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ



Pos.	ITA	ENG	FRE	ESP	RU
1	Togliere il coperchio anteriore (6);	Remove the front cover (6);	Dévisser les vis et enlever le carter avant (6);	Remove el cuerpo anterior de la bomba (6);	Снимите переднюю крышку (6);
2	Sollevar l'ingranaggio conduttore (2) per estrarre più facilmente il rasamento superiore (4) (fare attenzione alla posizione del rasamento, dato che questo dovrà essere riposto orientato nella stessa maniera, si consiglia di aiutarsi facendo dei segni con un pennarello);	Lift the drive shaft (2) to remove the spectacle plate (4). Make a note of the spectacle plate position and mark with a pen (this must be replaced in the same position);	Soulever légèrement l'arbre d'entraînement (2) et enlever les lunettes (4) sans les changer de position. Faire attention a la position des lunettes parce-qu'ils doivent être remonter dans la leur de position d'origine;	Levantat el engranaje conductor para remover el plato de bronce (4). Tomar nota de la posición del plato y marcarla con el bolígrafo – el plato deberá ser repuesto en la misma posición;	Достаньте ведущий вал (2) предварительно сняв компенсатор (4). Особое внимание обратите на расположение компенсатора-он должен быть установлен обратно в первоначальное положение;
3	Montare l'ingranaggio conduttore (2) nella sede dell'ingranaggio condotto (3);	Remove the driven pump shaft (3) and reposition in the drive shaft bush (was 2);	Monter l'engrenage conducteur (2) dans la siège de l'engrenage conduit (3);	Remove el engranaje conductor de la bomba (3) y reponerlo en lugar del engranaje conductor (el que anteriormente era el 2);	Достаньте ведомый вал (3) и установите его на место ведущего вала (2);
4	Montare l'ingranaggio condotto (3) nella sede dell'ingranaggio conduttore (2);	Refit the drive shaft (2) into the driven shaft bush (was 3);	Remonter l'engrenage conduit (3) dans le siège de l'engrenage conducteur (2);	Insertar ahora el engranaje conductor (2) donde antes habia el engranaje conductor (el que anteriormente era el 3);	Переставьте ведущий вал (2) на место ведомого вала (3);
5	Riposizionare il rasamento (4) nella posizione originale;	Replace the spectacle plate in the original position;	Remonter les lunettes dans leur position d'origine sans les tourner;	Reponer el plato en su posición original;	Установите компенсатор в первоначальное положение;
6	Rimuovere il grano (5) dal coperchio (6) e posizionarlo nel foro opposto;	Remove the grub screw (5) from the cover (6) and fit it in the opposite hole;	Dévisser la vis (5) et remonter la dans le trou opposé.	Remove el tornillo prisionero desde el cuerpo anterior (6) e insertarlo en el agujero opuesto;	Выкрутите технологическую заглушку (5) из крышки (6) и установите ее в противоположное отверстие;
7	Pulire accuratamente la superficie e riposizionare il coperchio ruotato di 180°;	Clean the surfaces carefully and refit the front cover after rotating by 180 deg;	Nettoyer les flaques et remonter le carter avant (6) tourner à 180°. Vérifier la bonne position des lunettes;	Limpiar atentamente la superficie y volver a poner el cuerpo anterior después de girarlo de 180°;	Тщательно очистите поверхности и установите переднюю крышку, перевернув ее на 180°;
8	Serrare le viti con una coppia pari a 7 Kgm (70Nm).	Tighten the bolts to 7 Kgm (70Nm).	Couple de serrage des vis 7 Kgm (70 Nm).	Apretar los tornillos a 7 Kgm (70 Nm).	Затяните винты с усилием 7 кГм (70 Нм).

